

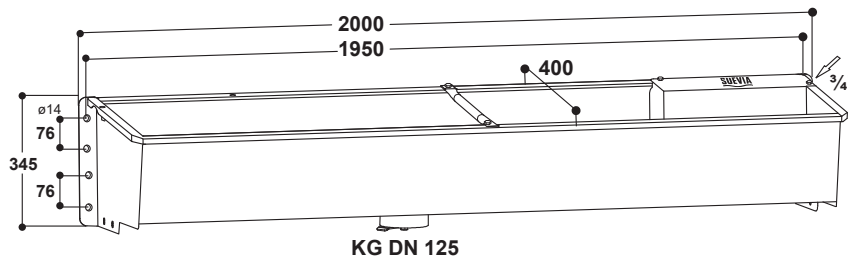
* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in prepared packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



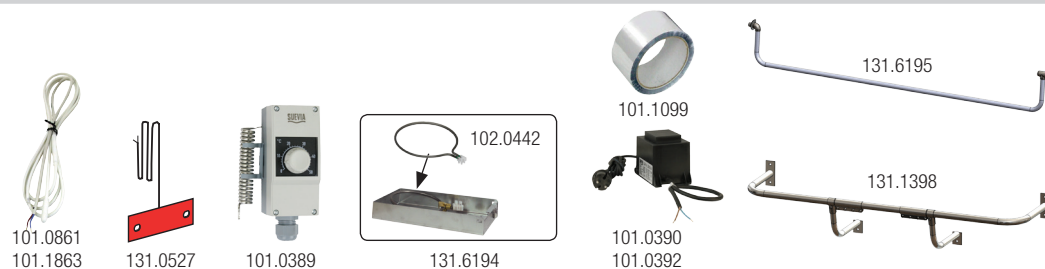
130.6152

Abmaße · Dimensions (mm)

DE	FR
½"	15/21 mm
¾"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1¼"	33/42 mm
1½"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2½"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3½"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm



Zubehör · Accessories

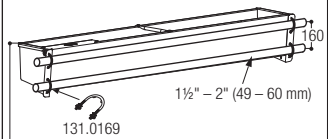


- DE** KOMPAKT-Trogtränke 200 cm für Rinder, Kühe, Kälber, Pferde
ideal für Tiere mit Nasenring / Saugentwöhner
Wasserdruck von 1 - 5 bar
- EN** COMPACT Trough Drinker 200 cm for cattle, dairy cows, horses
ideal for animals with nose rings or anti-suction ring
water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72,5 psi
- FR** Abreuvoyer COMPACT-AUGE 200 cm pour bovins, vaches laitières, veaux, chevaux
idéal pour les animaux munis d'un anneau
pression d'eau de 1 à 5 bar

SUEVIA HAIGES GmbH
Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

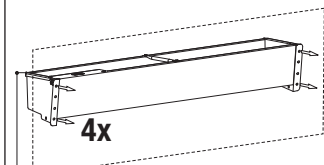


Rohrmontage · Fixation on tubes · Montage sur tuyaux



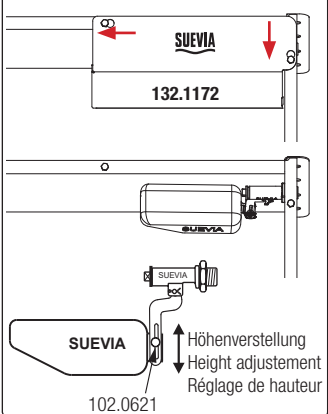
Einbauhöhe
Installation height
Hauteur d'installation

Wandmontage · Fixation on walls · Montage sur mur

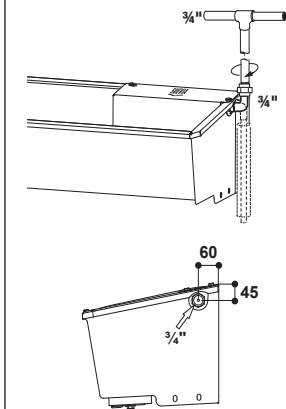


Einbauhöhe
Installation height
Hauteur d'installation

Einregulieren des Wasserstandes · Adjustment of Water Level · Réglage du niveau d'eau



Wasseranschluss · Water connection · Raccordement d'eau



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA KOMPAKT-Trogtränke kann an der Wand oder an Röhren befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm) ist die Verwendung von 4 Befestigungsbügeln (131.0169) erforderlich. Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich.

DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 1950 mm

Einbauhöhe

ca. 70 - 80 cm bis zum Trog-Rand.

Achtung!

Vor Anschluss, der KOMPAKT-Trogtränke, ist die Wasserleitung gut durchzuspülen!

Es sollte ein SUEVIA Wasserfilter (101.0487) vor der KOMPAKT-Trogtränke eingebaut werden.

Wasserdruck

Wasserdruck von 1 - 5 bar.
Wasserfluss bis zu ca. 40 l/min bei 5 bar.
Troginhalt maximal ca. 120 Liter

Wasseranschluss

Seitlich von rechts. Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 3/4" zu verwenden. Durch einen Anschlusswinkel 3/4" (bauseits) kann der Wasseranschluss von oben oder unten erfolgen.

Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden. Dazu 2x 6kant Schraube (132.0529) lösen und die Abdeckung (132.1172) nach vorne schieben. Deckel abheben. Rändelmutter (102.0621) lösen und die Schwimmerflasche in der Höhe verstellen. Rändelmutter wieder festschrauben. Abdeckung wieder montieren.

Reinigung

- Den Wasserzulauf stoppen, Ablaufstopfen entfernen.
- Wasser auslaufen lassen, Trog reinigen.
- Ablaufstopfen einsetzen, Wasserzulauf öffnen.

Winterbetrieb

Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und mit einem Heizkabel frostfrei halten. Wir empfehlen den Einbau der Trogtränke in eine Ringleitung. Anschluss erfolgt durch das Durchlaufrohr 3/4" (131.6195). Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

Heizbare Ausführung

An die Tränke kann eine Zusatzheizung (131.6194, 24 V, 180 W) unter den Trog angebaut werden. Zur Stromversorgung ist ein Transformator erforderlich. Dieser ist außerhalb des Tierbereichs anzubringen. Als Frostschutz für die Wasserzuleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), oder 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m) lieferbar. Für einen erhöhten Frostschutz des Ventils empfehlen wir den Einbau der Ventil-Heizung (131.0527, 24 V, 7 W).

Achtung!

Die Tränke darf, bei aktivierter Heizung, **nicht ohne Wasser** betrieben werden!

Elektrischer Anschluss

Darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.

Schutzbügel

Zum Schutz der Kompakt-Trogtränke kann ein Schutzbügel (131.1398, optionales Zubehör) nachgerüstet werden.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA COMPACT Trough Drinker can be fixed on walls or on tubes of. 4 Fixing brackets (131.0169) are necessary for installation on tubes 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm). 4 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.

Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 1950 mm

Installation height

70 - 80 cm (28" - 32") until edge of trough.

Attention!

Flush water line well before you connect the COMPACT Trough Drinker!

SUEVIA Water Filter (101.0487) should be installed before the COMPACT Trough Drinker.

Water pressure

Water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 73 psi
Water flow approx. 40 l/min at given 5 bar
Trough contents max. approx. 120 l / 29,68 gal

Water connection

From the left side. We recommend as horizontal tube the use of a 3/4" pipe. Means of a 3/4" connection angle (not in scope of delivery) water connection can be done from the top or bottom.

Adjustment of Water Level

Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of float valve. Unscrew two hexagon screws (132.0529) and move the valve cover (132.1172). Take off the valve cover. Loose the hexagon nut (102.0621), adjust the float at desired height and tighten the nut on again. Mount the cover.

Cleaning

- Stop water flow, remove drain plug.
- Let water bleed, clean the bowl.
- Insert drain plug, open water flow.

Use in winter season

In case of risk of frost insulate water line and maintain it frost-free by means of a heating cable. We recommend to install the trough drinker into a water circuit means of a connection set 3/4" (131.6195). The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. This guarantees a frostprotected use throughout the year. See heating unit instructions.

Heated version

For frost protection a heating element (131.6194, 24 V, 180 W) can be installed under the trough. For power supply a transformer is necessary. Transformer should be mounted outside of animal's reach! For frost protection of water line a frost protection heating cable 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m / 6,56 ft), or 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m / 9,84 ft) can be supplied. For increased frost protection of the valve an installation of a valve heating is recommended (131.0527, 24 V, 7 W).

Attention!

The drinking bowl must **not be run without water** if the heating is activated!

Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.

Protection bar

A protection bar (131.1398) can be installed as option for protection of the drinker.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Abreuvoir COMPACT-AUGE peut être fixé sur mur ou sur tuyaux. Pour fixation sur tuyaux 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm), utiliser 4 étriers (131.0169) par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 boulons (tire-fond) avec écrou.

Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Entraxe : 1950 mm

Hauteur d'installation

70 - 80 cm du sol au rebord de l'abreuvoir.

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir COMPACT-AUGE, bien purger la canalisation ! Il est judicieux d'installer un filtre à eau SUEVIA (101.0487) en début de ligne.

Pression d'eau

Pression d'eau de 1 à 5 bar
Débit d'eau d'environ 40 l/min à 5 bar.
Capacité du bol : environ 120 litres.

Raccordement d'eau

Raccordement sur le côté à gauche. Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 3/4" de diamètre. En utilisant une équerre de raccord 3/4" (en option) l'arrivée d'eau peut être réalisée par le haut ou par le bas.

Réglage du niveau d'eau

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur. Pour cela il vous faut desserrer les deux vis à six pans (132.0529) et pousser le capot de la valve. Enlever le capot (132.1172). Desserrer l'écrou (102.0621). Une fois que le flotteur est à la hauteur voulue, resserrer l'écrou (102.0621). Monter le capot.

Nettoyage

- Couper l'arrivée d'eau. Retirer le bouchon de vidange.
- Laisser s'écouler l'eau. Néttoyer l'abreuvoir.
- Insérer le bouchon de vidange. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Utilisation en période hivernale

Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant. Nous vous conseillons d'installer l'abreuvoir sur un circuit en boucle et le relier à un réchauffeur d'eau SUEVIA avec un Kit de montage sur circuit en boucle 3/4" (131.6195). Vous avez ainsi la garantie d'une utilisation antigel de l'abreuvoir par tous les temps. Pour plus de détail voir les instructions d'installation du réchauffeur.

Version antigel

Pour la protection antigel l'abreuvoir peut être équipé d'une résistance (131.6194, 24 V, 180 W) à fixer sous la cuve. L'alimentation électrique se fait par un transformateur. Installer le transformateur à l'écart des animaux. Pour la protection de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), ou 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m). Le câble chauffant doit être protégé des morsures des animaux. Pour la protection élevée de la soupape il est recommandé d'installer une manchette chauffante (131.0527, 24 V, 7 W).

Important !

Ne pas laisser l'abreuvoir sans eau pendant que le chauffage est en marche !

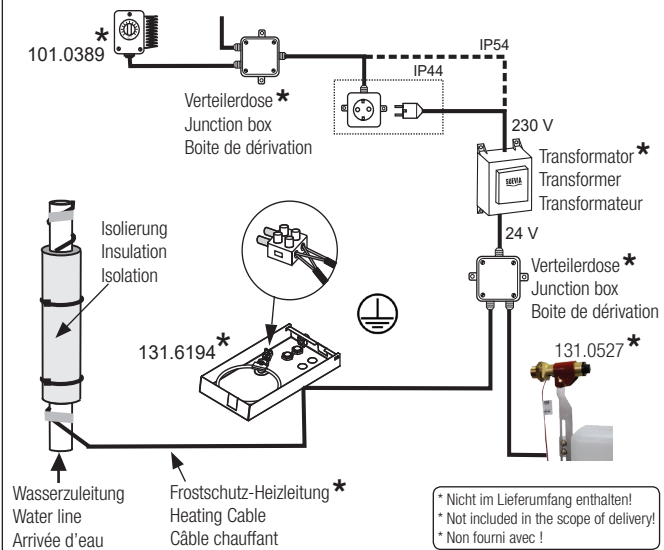
Branchement électrique

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.

Protection galvanisée

Pour protéger l'abreuvoir une protection galvanisée (131.1398) peut être installée postérieurement.

Elektrischer Anschluss-Schema · Electrical connection · Schéma de connexion électrique



* Nicht im Lieferumfang enthalten!
* Not included in the scope of delivery!
* Non fourni avec !